



教宗良十四世

青年禧年慶典閉幕彌撒講道

托爾維爾加塔，常年期第十八主日，2025 年 8 月 3 日

親愛的青年人：

在昨晚的守夜祈禱之後，今天我們再次聚首，一同慶祝聖體聖事——這是主完全將自己賜給我們的聖事。我們今天可以想像自己正重溫復活主日傍晚，門徒走往厄瑪烏的那段旅程（參閱：路廿四 13~35）：他們從耶路撒冷出發時，滿懷恐懼與失望，深信在耶穌死亡之後，已無可期待，也無所寄望。但隨後，他們在旅途中遇見了祂，歡迎祂作為同行的伴侶，傾聽祂講解聖經，並在擘餅時認出了祂。他們的眼睛開了起來，復活節的喜訊也進入了他們的心中。

今天的禮儀雖未直接提及這段福音事跡，但卻邀請我們反思其中所述的經驗：與復活主相遇的經驗——祂改變我們的生命，照亮我們的情感、渴望與思想。第一篇讀經取自《訓道篇》，它邀請我們如同那兩位門徒一樣，學習面對自身的有限，以及萬物皆轉瞬即逝的現實（參閱：訓一 2；二 21~23）。

同樣地，答唱詠也向我們呈現了一幅圖像：「有如剛出生的嫩苗青草；早晨雖然旺盛繁茂，傍晚割去即形枯槁。」（詠九十 5~6）

這兩個強而有力的提醒，也許會讓人感到震驚，但它們不應該使我們害怕，好像這些是「禁忌」的話題而必須回避。其實，這種脆弱正是受造界奇妙奧祕的一部分。想一想草地的畫面：一片繁花盛開的田野難道不美麗嗎？當然美麗！但它同時也非常脆弱，由無數細小易折、容易乾枯的莖葉組成。

然而，這些花朵一凋謝，立刻就有新的花朵從它們之後冒出來，吸取先前花朵腐化於土壤中的養分而茁壯成長。田野正是透過這樣不斷更新的循環而存續下來。即使在寒

冷寂靜的冬季，一切彷彿沉睡無聲，大地深處的生命力依然在悄悄運作，為春天的萬紫千紅默默準備著。

親愛的朋友們，我們也是這樣受造的，天主正是為這個目的創造了我們。我們並非被造為過著一成不變、理所當然的生活，而是被召叫活出一種在愛中不斷自我奉獻、持續更新的生命。正因如此，我們內心總渴望著某種「更高的事物」，這是任何受造之物都無法滿足的渴望；我們感受到一種深切而熾熱的渴求，這世上的任何飲品都無法解渴。

既然如此，就讓我們不要用廉價的模仿品來欺騙我們的心靈吧！相反，我們要聆聽內心的呼聲！讓我們把這份渴望轉化為墊腳石，就像孩子踮起腳尖，只為透過那扇通往天主相遇的窗戶窺見祂的面容。這樣，我們就會發現自己站在祂面前——祂正等待著我們，輕聲叩響我們靈魂的窗戶。（參閱：默三 20）

特別是在年輕的時候，敞開心門，讓祂進入，並與祂一起踏上這段邁向永恆的奇妙旅程，是何等美麗的事啊！

聖奧斯定在省思他那對天主的熱切尋求時，曾自問道：「那麼，我們希望的對象是什麼呢？……是大地嗎？不是。是來自大地的某樣東西嗎，例如黃金、白銀、樹木、農作物或水嗎？……這些事物令人喜愛，這些事物美麗，這些事物是好的。」（《講道集》313/F，3）而他所達至的結論是：「尋找那創造這一切的主宰吧，祂就是你的希望。」（同上）

想到自己的旅程，他向天主祈禱說：「主啊，祢在我內，而我卻在外，在外面我尋找祢……祢召叫我，大聲疾呼，打破了我的耳聾；祢閃耀，祢發光，驅散了我的失明；祢散發祢的芬芳，我吸入它，如今我渴望祢；我曾嘗過祢（參閱：詠卅四 8；伯前二 3），如今我更飢渴地渴望（參閱：瑪五 6；格前四 11）；祢觸摸了我，我便為祢的平安燃燒起來。」（《懺悔錄》卷十，27）

這些話語十分美麗，也讓我們想起教宗方濟各在里斯本普世青年節時對你們一樣的年輕人所說的話：「我們面對的是沒有簡單或立即答案的重大問題，但這些問題促使我們繼續前行，超越自我，超越當下……我們被召喚向更高處邁進，然而若不先展翅飛翔，我們永遠無法翱翔。因此，若我們感受到內心的渴望、不安、對意義與未來的未竟盼望，不應該感到恐慌……我們不該沉睡，而該活得充實！」（2023年8月3日 致大學生講話）

我們心中有一個燃燒的疑問，一種對真理的渴求，讓我們無法忽視，促使我們自問：什麼是真正的幸福？生命的真義為何？什麼能解救我們，擺脫空虛、無聊與平庸的束縛？這幾天來，你們經歷了許多美好的時刻。你們遇見了來自世界各地、擁有多元文化背景的年輕人，彼此交換知識、分享期望，並透過藝術、音樂、科技與運動，與這座城市展開了對話。

當你們在大競技場（Circus Maximus）時，也走近了和好聖事，接受了天主的寬恕，並懇求祂幫助你們過一個美好的生活。藉由這一切，你們可以領悟一個重要的道理：我們生命的圓滿並不依賴於我們所積存的財物，正如福音中所說的，也不在於我們擁有多少（參閱：路十二 13~21）。真正的充實在於我們喜悅地接納與分享（參閱：瑪十 8~10；若六 1~13）。購買、囤積和消費沒法滿足人心。我們需要抬起眼睛，仰望「天上的事物」（哥三 2），明白世上的一切只有在它幫助我們與天主及弟兄姊妹在愛德中共融，幫助我們在「憐憫、仁慈、謙卑、良善和含忍」（哥三 12）中成長，並且實踐寬恕（參閱：哥三 13）與平安（參閱：若十四 27），效法基督（參閱：斐二 5）時，才有其真正的意義。透過這樣的生活，我們將更深刻地體會希望不會落空的含義，因為天主的愛已藉著賜給我們的聖神澆灌在我們心中。（參閱：羅五 5）

親愛的年輕朋友們，耶穌是我們的希望。正如聖若望保祿二世所說：「是祂激發你們內心渴望，在你們的生命中成就偉大的事業……致力於自我完善和社會進步，使這世界變得更加有人情味和兄弟情誼」（第十五屆普世青年節前夕祈禱守夜，2000年8月19日）。讓我們始終與祂緊密聯合，常在祂的友誼中成長，透過禱告、敬禮、領受聖體、頻繁告解和慷慨施愛來培養這份友誼，效法即將被冊封為聖人的皮耶·喬治·弗拉薩蒂（Piergiorgio Frassati）和卡洛·阿庫蒂斯（Carlo Acutis）的榜樣。

無論身在何處，都要立志成就偉大事業，追求聖潔，不要輕易妥協。如此，你將看到福音之光每日在你心中和周圍漸漸綻放。

我將你們託付給聖母瑪利亞——我們的希望之母。在她的幫助下，當你們未來幾天返回各自的國家，無論身處世界何地，都要喜樂地跟隨救主的腳步，並將你們的熱情與信仰見證傳播給每一個你們遇見的人！祝你們回家旅途平安！

梵蒂岡新聞網 中文翻譯：

<https://www.vaticannews.va/zht/pope/news/2025-08/pope-leo-jubilee-youth-closing-mass-homily-full-text.html>



教宗良十四世

三鐘經致詞

托爾維爾加塔，常年期第十八主日，2025 年 8 月 3 日

親愛的朋友們：

主耶穌臨於我們中間，也臨於我們內心：在聖體聖事內，眾人與萬物結為一體。因與祂結合，我們願意向天父獻上一個由衷的「感謝祢」，為這些禧年日子的恩賜表示感恩。這對教會而言、對整個世界而言，都是一場恩寵的傾注！這一切得以實現，是因為你們每一位的參與。為此，我要由衷地感謝你們每一位。我特別想到兩位在這幾天內去世的青年朝聖者：一位是來自西班牙的瑪利亞（Maria），一位是來自埃及的帕斯卡爾（Pascale）。我把她們託付給上主。我也感謝陪伴你們的主教們、神父們、修士修女們和從事教育工作的人們，還有那些為這次盛會祈禱並以屬靈的方式參與的人們。

基督是世界的平安與希望，在與基督的共融中，我們此刻比以往更接近那些遭受最嚴重苦難的年輕人，這些苦難往往是由其他人造成的。我們與在加薩的青年同在，與烏克蘭的青年同在，也與所有被戰火染血之地的青年同在。我的年輕弟兄姊妹們，你們就是世界那個不一樣的標記：一個兄弟情誼與友誼的世界，在那裡，衝突不是靠武器來解決，而是靠對話。

是的，與基督在一起，一切皆有可能：靠著祂的愛、祂的寬恕與祂聖神的力量！親愛的朋友們，與耶穌結合，如同枝條連於葡萄樹，你們將結出豐碩的果實。你們將是地上的鹽、世界的光。你們將成為希望的種子，在你們生活的地方：你們的家庭、朋友圈子、學校、職場、運動場所。你們將在基督內成為希望的種子，因為祂是我們的希望。

禧年結束後，青年們的「希望朝聖」仍將繼續，並將帶我們前往亞洲！我在此重申教宗方濟各兩年前在里斯本所發出的邀請：全世界的青年們將與伯多祿的繼承人一同相聚，於 2027 年 8 月 3 日至 8 日在韓國首爾慶祝世界青年日。主題將是：「你們放心，我已戰勝了世界」（若十六 33）。正是這希望，這寓居我們心中的希望，給我們力量去

宣告，復活的基督戰勝了罪惡與死亡所獲得的勝利；而你們——懷著希望的青年朝聖者，將為此作證直到地極！我期待在首爾與你們再相見：讓我們繼續一起追夢，一起懷抱希望。

讓我們將自己託付於聖母瑪利亞的母愛庇佑之下。

教宗良十四世於彌撒結束後對青年的簡短致詞

親愛的年輕人們，我想再說幾句話作為結尾。

再次感謝你們所有人！感謝你們的音樂，感謝所有在這一週為準備這次禧年而付出努力的人。

我們已經說過，下一次的聚會將是在韓國。讓我們以熱烈掌聲向在場的眾多韓國人民致意！

我也請你們向許多無法與我們相聚的年輕人致以問候，在許多國家他們無法出國。有些地方的年輕人，由於我們所知道的那些原因，無法來到這裡。

請把這份喜悅、這份熱情帶給全世界。你們是世上的鹽，是世界的光！請把這份問候帶給你們所有的朋友們，帶給所有需要希望訊息的年輕人。

再次感謝你們所有人！祝你們一路平安！

（天主教會台灣地區主教團 恭譯）

外文下載：

<https://www.vatican.va/content/leo-xiv/en/angelus/2025/documents/20250803-angelus.html>